

### 3<sup>a</sup> Setmana de la llengua francesa i de la francofonia del Berguedà

Més enllà de les definicions i usos polítics, des de l'Escola Oficial d'Idiomes del Berguedà entenem i reivindicuem la francofonia com un espai d'intercanvi i de col·laboració entre un conjunt d'individus que comparteixen l'ús del francès. Aquest fet representa una oportunitat per descobrir d'altres pobles i realitats afavorint l'entesa entre ells. Viure el francès és unir-se a nous mons i noves dimensions: 80 països dels cinc continents i 900 milions de locutors; des del Senegal de Léopold Sédar Senghor a la Martinica d'Aimé Césaire passant per la Nova Caledònia de Georges Baudoux, l'Algèria d'Albert Camus i Mohammed Dib, el Mali d'Amadou Hampaté Bâ, la Costa d'Ivori d'Ahmadou Kourouma, el Camerun de Mongo Beti, el Canadà de Jocelyne Saucier, el Marroc de Tahar Ben Jelloun, la Bèlgica de Jacques Brel, la França d'André Malraux, el Líban d'Amin Maalouf, la Rússia d'Andrei Makine i la Indòxia de Marguerite Duras entre tants d'altres.

Edmond Jabès deia: la llengua és hospitalària. No té en compte els teus orígens. Només pot ser allò que nosaltres arribem a treure'n d'ella. Tan sols és allò que esperem de nosaltres mateixos.

És sota aquesta òptica que s'emmarca aquesta 3<sup>a</sup> Setmana de la llengua francesa i de la francofonia del Berguedà. Durant aquesta setmana podrem comprendre com funciona el comerç internacional en un món globalitzat amb el Gianni Orsini, llicenciat en filosofia i expert en relacions internacionals; descobrirem el continent africà fent una aproximació lliure de prejudicis i estereotips amb el Jean Bosco Botsho, llicenciat en ciències polítiques i dret; gaudirem d'unes quantes sessions de teatre francès contemporani interpretat pels alumnes de francès; assistirem a la projecció de l'exitosa pel·lícula *Mal de pierres* de Nicole Garcia interpretada pels grans actors Marion Cotillard, Louis Garrel i Alex Brendemühl; degustarem especialitats i vins francesos i gaudirem del concert "*Boulevard de la chanson française*" a càrrec de la cantant Núria Cols i el pianista David Martell. Brel, Brassens, Piaf, Trenet, Moustaki, Gréco, Barbara, Bécaud, Aznavour... Aquests són alguns dels noms més representatius que han definit l'estètica i l'evolució de la *chanson française* al llarg del segle XX. En aquest concert, us proposem un recorregut dins d'aquest interessant món, tan proper, a través d'una revisió de les seves cançons més emblemàtiques. Tot un homenatge a la cultura i a la música francesa des de l'època dels petits cabarets parisencs a la de tota una generació d'autors, compositors i intèrprets que van provocar una autèntica edat d'or de la cançó poètica en llengua francesa.

#### Agustín Serrano Barroso

Professor de francès i secretari de l'EOI del Berguedà

#### Agraïments a:

Sra. Mònica García Llorens, regidora de cultura i festes, esports i TIC  
Sra. Sara Simon, tècnica de cultura i educació de l'Ajuntament de Berga  
Sr. Ramon Gassó, president de l'associació 9,5 Grup Internacional Cinematogràfic  
Sr. Xavier Llobet, director de l'Escola Municipal de Música de Berga  
Sra. Ester Canet Xirivay, professora de francès de l'EOI del Berguedà  
Ajuntament de Berga  
Teatre Patronat de Berga  
Corals de l'Escola Municipal de Música de Berga  
Alumnes de francès de l'EOI del Berguedà

Dijous 12 d'abril

#### Atelier *Équitable ou inéquitable?* a càrrec de Gianni Orsini d'Irènia Jocs de Pau

Lloc: Aula 3r de francès de l'EOI del Berguedà

Hora: 18:30h

Dimarts 17 d'abril

#### Conférence-atelier *L'Afrique sans stéréotypes* a càrrec de Jean Bosco Botsho d'Irènia Jocs de Pau

Lloc: Aula 3r de francès de l'EOI del Berguedà

Hora: 18:30h



Dimarts 24 d'abril

#### Teatre en francès alumnes de l'EOI

Lloc: Biblioteca de l'EOI del Berguedà

Hora: 16:00h i 18:45h



Dimarts 24 d'abril

#### Projecció de la pel·lícula *Mal de pierres* de Nicole Garcia (VOS) i degustació de plats i vins francòfons.

Lloc: Teatre Patronat de Berga

Hora: 20:30h



Divendres 20 d'abril

#### Concert

#### Núria Cols i David Martell presenten el seu espectacle

#### *Boulevard de la chanson française* per retre homenatge a la cançó francesa

Lloc: Teatre Municipal de Berga

Hora: 21:30h

#### Entrades:

5€ alumnes i antics alumnes EOI. L'alumnat i l'antic alumnat podrà adquirir les entrades a aquest preu reduït només a l'escola.

10€ públic general. Les entrades es podran adquirir al mateix teatre el dia del concert o online a [www.tincticket.com](http://www.tincticket.com)

## L'Escola Oficial d'Idiomes del Berguedà

Les Escoles Oficials d'Idiomes són centres públics destinats a l'aprenentatge de llengües per a persones adultes. La finalitat dels ensenyaments d'idiomes que s'hi imparteixen és el desenvolupament de:

- La capacitat de l'alumnat en l'ús efectiu de l'idioma com a vehicle de comunicació general.
- El reconeixement i el respecte a la diversitat lingüística i cultural com a eina de diàleg entre els pobles.

L'Escola Oficial d'Idiomes del Berguedà va iniciar la seva activitat el setembre del 2005. L'escola imparteix anglès, francès i italià, organitza cursos intensius d'estiu, cursos de perfeccionament de llengua i civilització francòfones i anglòfones i organitza cursos en col·laboració amb d'altres organitzacions. Disposa de quatre aules, més una d'informàtica (aula multimèdia) i biblioteca online amb un gran fons de material de les llengües objecte d'estudi (llibres, pel·lícules, revistes i diaris). Totes les aules estan equipades per tal d'impartir un ensenyament adaptat a les noves tecnologies.

L'EOI del Berguedà és un referent cultural a la comarca. Cada any s'hi organitzen activitats culturals basades en la llengua i cultura dels països de parla anglesa, francesa i italiana. Aquestes activitats són obertes al públic en general amb l'objectiu d'ampliar els nostres horitzons i de donar a conèixer aquestes civilitzacions a la comarca del Berguedà. Algunes d'aquestes activitats inclouen concerts, conferències, obres de teatre, lectures de poemes amb música tradicional, setmana de la llengua francesa i de la francofonia, viatges a l'estranger i cicles de cinema entre d'altres esdeveniments.

Adreça: Camí de Pedret 2 – 08600 – Berga

Telèfon: 93 821 41 16

Correu electrònic: [eoiberqueda@xtec.cat](mailto:eoiberqueda@xtec.cat)

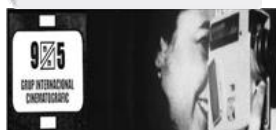
Pàgina web: [www.eoiberqueda.cat](http://www.eoiberqueda.cat)



La 3<sup>a</sup> Setmana de la llengua francesa i de la francofonia del Berguedà ha estat una iniciativa de l'EOI del Berguedà i ha estat organitzada conjuntament amb les següents entitats:



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament



3<sup>a</sup> Setmana de la llengua francesa  
i de la francofonia del Berguedà  
3<sup>ème</sup> Semaine de la langue française  
et de la francophonie du Berguedà

Del 12 al 24 d'abril de 2018

## *Boulevard de la chanson française*

*Au troisième temps de la valse  
Nous valsons enfin tous les trois  
Au troisième temps de la valse  
Il y a toi, y a l'amour et y a moi  
Et Paris qui bat la mesure  
"La valse à mille temps" de Jacques Brel*



ESCOLA OFICIAL D'IDIOMES DEL BERGUEDÀ

Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament

